

## SITTING ON THE DOCK OF THE BAY

(Assis Sur Le Quai De La Baie)

Otis Redding, 1968

- 1 **Sittin' in the morning sun,**  
2 *Assis dans le soleil du matin*  
3 **I'll be sittin' when the evening**  
4 **come,**  
5 *Je serai toujours là quand le soir*  
6 *viendra,*  
7 **Watching the ships roll in,**  
8 *Observant les bateaux rentrer au port*  
9 **And I'll watch 'em roll away again,**  
10 **yeah,**  
11 *Et je les regarderai repartir aussi,*  
12 *yeah,*  
13 **I'm sittin' on the dock of the bay,**  
14 *Je suis assis sur le quai de la baie,*  
15 **Watching the tide roll away, ooh,**  
16 *Observant la marée repartir, ooh,*  
17 **I'm just sittin' on the dock of the**  
18 **bay,**  
19 *Je ne suis qu'assis sur le quai de la*  
20 *baie,*  
21 **Wasting time.**  
22 *À perdre mon temps*  
23  
24 **I left my home in Georgia,**  
25 *J'ai quitté ma maison en Georgie,*  
26 **Headed for the Frisco bay**  
27 *Je me suis dirigé vers la Baie De*  
28 *Frisco*  
29 **I have nothing to live for,**  
30 *Je n'ai pas de raison de vivre*  
31 **Look like nothing's gonna come my**  
32 **way,**  
33 *On dirait que rien ne va croiser mon*  
34 *chemin,*  
35  
36 **So I'm just go sit on the dock of the**  
37 **bay**  
38 *Alors je ne fais que m'asseoir sur le*  
39 *quai de la baie,*  
40 **Watching the tide roll away,**  
41 *Observant la marée repartir,*  
42 **I'm sittin' on the dock of the bay,**  
43 *Je suis assis sur le quai de la baie,*  
44 **Wasting time**  
45 *À perdre mon temps*  
46  
47 **Look like nothing's gonna change,**  
48 *On dirait que rien ne va changer,*  
49 **Everything still remain the same,**  
50 *Tout reste pareil,*  
51 **I can't do what 10 people tell me to**  
52 **do,**  
53 *Je ne peux faire ce que 10 personnes*  
54 *me demandent de faire,*  
55 **So I guess I'll remain the same, yes,**  
56 *Alors je resterai le même aussi, yeah,*  
57  
58 **Sittin' here resting my bones,**  
59 *Assis ici, je laisse mes os se reposer*  
60 **And this loneliness won't leave me**  
61 **alone, yes,**  
62 *Et cette solitude ne veut pas me*  
63 *laisser seul, oui,*  
64 **2000 miles I roam**  
65 *J'ai vagabondé pendant 2000 milles*  
66 **Just to make this dock my home**  
67 *Juste pour faire en sorte que ce quai*  
68 *soit le mien*  
69  
70 **Now I'm just gonna sit at the dock**  
71 **of the bay**  
72 *Maintenant je vais seulement aller*  
73 *m'asseoir sur le quai de la baie*  
74 **Watching the tide roll away, ooh**  
75 *Observant la marée repartir, ooh*  
76 **Sittin' on the dock of the bay**  
77 *Assis sur le quai de la baie,*  
78 **Wasting time**  
79 *À perdre mon temps*  
80